

“中意携手 共绘强城”

2024年中意青年城市创意设计大赛火热开启

"La Cina e l'Italia uniscono le forze per ridipingere una città forte"

Concorso di Design Creativo Urbano Giovanile Sino-Italiano 2024.

(海报位置)

为全面助力温州“强城行动”，深入践行人民城市和公园城市理念，统筹抓好环境美化、功能完善、产业育强，加速提升“八化”水平，以更优城市品质吸引青年人才近悦远来，努力让人民城市更具质感、更有温度。温州设计集团在中共温州市委人才工作领导小组、温州市强城行动领导小组办公室、温州市国资委、共青团温州市委的指导与支持下，开展“2024年中意青年城市创意设计大赛”系列活动，紧扣“世界风采、中国气韵、浙江元素、温州特质”这一总体目标，聚焦“城市装置”、“历史建筑”、“园林景观”等实际建设项目，以打造精品公共空间提升城市功能品质为宗旨，面向国内外开展设计方案创意大赛。

Per sostenere in modo completo l'"Azione Città Forte" di Wenzhou, approfondire l'attuazione dei concetti di città a misura d'uomo e città dei parchi, coordinare gli sforzi per abbellire l'ambiente, migliorare la funzionalità e favorire lo sviluppo di settori industriali robusti, accelerare il miglioramento del livello delle "otto modernizzazioni" e attrarre giovani talenti con una migliore qualità urbana, ci si sta adoperando per rendere la città più ricca e accogliente. Il Gruppo di Progettazione di Wenzhou, sotto la guida e il sostegno del Gruppo di Lavoro sui Talenti del Comitato Municipale del Partito Comunista Cinese di Wenzhou, dell'Ufficio del Gruppo Direttivo dell'Azione Città Forte di Wenzhou, della Commissione di Supervisione e Amministrazione degli Attivi Pubblici di Wenzhou e del Comitato Municipale della Lega della Gioventù Comunista di Wenzhou, sono state lanciate una serie di attività per il "Concorso di Design Creativo Urbano Giovanile Sino-Italiano 2024". Concentrandosi sull'obiettivo generale di "stile mondiale, fascino cinese, elementi zhejiangesi e caratteristiche di Wenzhou", la

competizione si rivolge a progetti di costruzione pratici come "installazioni urbane", "edifici storici" e "paesaggi giardino", mirando a creare spazi pubblici di alta qualità e migliorare la qualità funzionale urbana, e invita a proporre progetti sia da parte di partecipanti nazionali che internazionali.

PARTE PRIMA

【赛事内容】

本届中意青年城市创意设计大赛聚焦“城市装置”、“历史建筑”、“园林景观”三大实际建设项目，以中国国际园林博览会的瓯越园、**墨池坊杨柳巷 23 号**、洪殿单元 F-27 地块三处为赛点，开展“城市插件——激活园区的精灵”、“城市根脉——记忆保存与区域活化”、“城市岛屿——重塑生活的港湾”三大主题设计方案征集。

【Contenuto dell'Evento】

La presente Competizione di Design Creativo Urbano Giovanile Sino-Italiana si concentra su tre importanti progetti pratici di costruzione: "Installazioni Urbane", "Edifici Storici" e "Paesaggi Giardino". Tre specifiche location sono state designate come siti della competizione: il Giardino Ouyue presso la China International Garden Expo, il n. 23 di Willow Alley a Mochi Fang e la Parcella F-27 dell'Unità di Hong Dian. La competizione richiede proposte di design sotto tre temi principali: "Plugin Urbani - Attivazione degli Spiriti del Parco", "Radici Urbane - Conservazione della Memoria e Revitalizzazione Regionale" e "Isole Urbane - Ridisegno dei Porti della Vita".

/赛题一：城市插件——激活园区的精灵/

项目位于中国（温州）国际园林博览会的瓯越园。瓯越园为园博会重要展园之一，未来作为永久展园进行保留利用，是温州做为东道主城市展现城市风貌的重要窗口。瓯越园总用地面积约 24000 平米，为湖中一个小岛，两条园区道路从其中穿行而过。本次项目需要在瓯越园中选择三处合适位置布置建筑装置，建筑装置可以是具有实用功能的构筑物、城市家具、附属设施等。

/Tema della Competizione numero Uno: Plugin Urbani - Attivazione degli Spiriti del Parco/

Il progetto si trova nel Giardino Ouyue presso la China (Wenzhou) International Garden Expo. Il Giardino Ouyue è uno dei giardini espositivi più importanti del Garden Expo e sarà conservato e utilizzato come giardino espositivo permanente in futuro. Serve come finestra importante per Wenzhou, come città ospitante, per mostrare il suo stile urbano. Il Giardino Ouyue copre una superficie totale di circa 24.000 metri quadrati, situata su un'isola all'interno di un lago, con due strade del parco che lo attraversano. Per questo progetto, i partecipanti devono selezionare tre posizioni adatte all'interno del Giardino Ouyue per disporre installazioni architettoniche. Queste installazioni possono includere strutture pratiche, mobili urbani, servizi ausiliari, ecc.



/设计要求/

三处建筑装置应为一个系列，相互之间可以在使用功能、叙事语言、建造材料、营造手段等方面形成一定关联。每一处的建筑装置占地面积不大于 15 平米，高度不大于 5 米。装置不仅要具有观赏性，还要具备实用功能。同时设计应考虑人与装置、人与自然、人与人之间的互动，创造共享空间；融入当地文化元素，反映地域特色，增强文化认同感。在生态融合方面，设计应充分考虑生态保护和可持续发展原则，利用环保材料，减少对环境的影响。

/Requisiti per la Progettazione/

Le tre installazioni architettoniche dovrebbero formare una serie coerente, con

interconnettività in termini di funzionalità, linguaggio narrativo, materiali di costruzione e tecniche creative. Ogni installazione dovrebbe occupare un'area di non più di 15 metri quadrati e un'altezza non superiore a 5 metri. Le installazioni non dovrebbero essere solo attraenti dal punto di vista visivo, ma dovrebbero anche essere funzionali. Inoltre, il design dovrebbe considerare le interazioni tra persone e installazioni, persone e natura, e interazioni interpersonali, creando spazi condivisi. Incorporare elementi culturali locali per riflettere le caratteristiche regionali e migliorare l'identità culturale è anche un requisito essenziale. In termini di integrazione ecologica, il design dovrebbe considerare appieno i principi di conservazione ecologica e sviluppo sostenibile, utilizzando materiali ecologici per minimizzare l'impatto ambientale.

/赛题二：城市根脉——记忆保存与区域活化/

项目位于温州市鹿城区墨池坊杨柳巷 23 号民居，总用地面积为 224.23 平米，产权总建筑面积为 382.84 平米，原始建筑前后设院子，整体坐北朝南；门屋面阔三开间半，三层砖混建筑、坡屋顶，屋面铺小青瓦，坡顶高度为 12.8 米，檐口高度约为 11 米。东侧半开间设过廊和木制楼梯。外墙为灰色清水砖墙砌筑，相间红砖条带；南立面设檐柱，石英砂抹面；一二层均带前廊。柱子、梁、檐口、窗顶、二层机制栏杆，以及西入口门台，北门台，都具有装饰艺术风格的装饰构件，具有一定的艺术价值。建筑为三普登录点，建于民国时期，为历史城区内有一定代表性的民国中西合璧风格建筑。现状房子属于危房，保存一般，院落及建筑存在改变原始平面布局，三层、西侧局部加建的情况，违章搭建严重，建筑破败不堪。

/Tema della competizione numero Due: Radici Urbane - Conservazione della Memoria e Revitalizzazione Regionale/

Il progetto è situato al n. 23 di Willow Alley a Mochi Fang, distretto di Lucheng, nella città di Wenzhou. La superficie totale del terreno è di 224,23 metri quadrati, con una superficie edificabile totale di 382,84 metri quadrati. L'edificio originale ha un cortile

anteriore e uno posteriore, rivolto a sud con orientamento nord-sud. L'ingresso principale ha una larghezza di tre aperture, con un portico semicoperto. Si tratta di un edificio di tre piani in mattoni e calcestruzzo con tetto a falde coperto da piccole tegole blu. L'altezza del tetto è di 12,8 metri, e l'altezza del cornicione è di circa 11 metri. Il lato est ha uno spazio semiaperto con un corridoio e una scala in legno. Le pareti esterne sono costruite con muri in mattoni grigi intervallati da strisce di mattoni rossi. La facciata sud presenta pilastri di cornici con finitura in sabbia quarzifera. Entrambi il primo e il secondo piano hanno porticati. Le colonne, le travi, i cornicioni, le finestre, le ringhiere del secondo piano, così come il portale dell'ingresso ovest e il portale dell'ingresso nord, sono decorati con elementi decorativi, che possiedono un certo valore artistico. L'edificio, che funge da Sito Storico di Terza Classe, è stato costruito durante l'era della Repubblica di Cina e rappresenta una fusione di stili architettonici cinese e occidentale tipici dell'area urbana storica. La condizione attuale della conservazione della casa non è ideale. Ci sono state modifiche alla disposizione originale del cortile e dell'edificio, così come costruzioni parziali non autorizzate al terzo piano e sul lato ovest, risultando in gravi abusi edilizi e causando il degrado complessivo dell'edificio.



/设计要求/

墨池坊杨柳巷 23 号项目试图通过对院落空间的修缮整治，让“小院子”再现空间功能复合多样的可能性，让空间重生。参赛者一方面应遵循历史建筑改造利用的相关规定，参照“原真性、最小干预、可识别性、可逆性、利用服从保护”等原则，

对重点保护部位和区域进行修缮保留，同时也要注意活化利用策略与技术路径的创新。

/Requisiti di Progettazione/

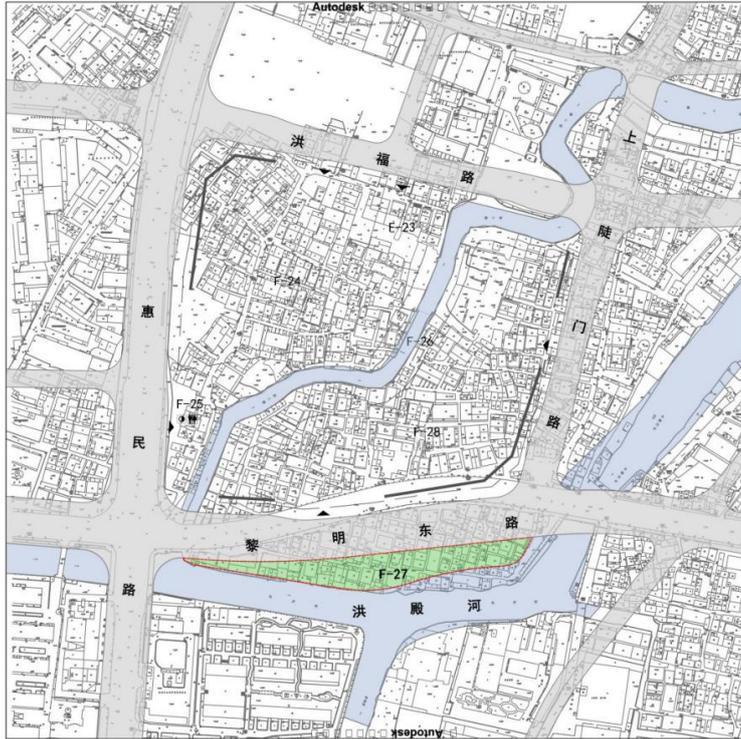
Il progetto al n. 23 di Willow Alley a Mochi Fang mira a rivitalizzare la funzionalità e le diverse possibilità dello spazio del cortile attraverso la ristrutturazione e il restauro, consentendo al "piccolo cortile" di riacquistare la sua vitalità. I partecipanti devono attenersi alle normative pertinenti per la ristrutturazione e l'uso degli edifici storici, seguendo principi come "autenticità, intervento minimo, riconoscibilità, reversibilità e utilizzo subordinato alla protezione". Dovrebbero concentrarsi sulla riparazione e conservazione delle aree e delle regioni protette chiave, mentre enfatizzano anche strategie innovative e percorsi tecnologici per la rivitalizzazione e l'utilizzo.

/赛题三：城市岛屿——重塑生活的港湾/

项目地块为温州核心片区洪殿单元 F-27 地块，总用地面积约 6346 平米，位于市区惠民路与黎明东路交叉口东南侧，南临市区塘河，北接城市主干道，规划为公园用地。场地现状为空地，周边主要为居住小区、学校、公建等。

/Tema della Competizione numero Tre: Isole Urbane - Ridisegno dei Porti della Vita/

Il sito del progetto si trova nell'area centrale di Wenzhou, nella parcella F-27 dell'Unità di Hongdian, con una superficie totale di terreno di circa 6346 metri quadrati. È situato sul lato sudest dell'incrocio tra Huimin Road e Lidong East Road nell'area urbana, con il fiume Tanghe a sud e la principale arteria stradale della città a nord. Il sito è designato come uso parco. Attualmente, è un terreno vuoto circondato principalmente da comunità residenziali, scuole ed edifici pubblici.



/设计要求/

洪殿单元 F-27 地块为片区城中村拆迁建设的街头公园绿地，我们希望通过对此公园建设，在繁华都市的车水马龙中构建一处留存乡愁记忆、驻足休闲游憩的空间。设计需要结合周边民众的需求以及片区规划的要求，融合多种复合功能。在完善功能的基础上，注重地域特色的营造，融入片区乡情风貌、人文历史元素，打造内涵丰富、品质高雅的城市公共空间。同时，设计需要注重方案的可实施性，设计方案要符合地块的规划定位、建设指标以及相关规范标准的要求，同时应考虑与周边区域的规划定位及现状环境协调融合。

/Requisiti di Progettazione/

La parcella F-27 dell'Unità di Hongdian è designata per la costruzione di uno spazio verde nell'ambito del progetto di riqualificazione del villaggio urbano. Miriamo a creare uno spazio all'interno del panorama urbano animato che conservi memorie nostalgiche e fornisca un luogo per il tempo libero e il ricreazione. Il design dovrebbe incorporare le esigenze della comunità circostante e attenersi ai requisiti della pianificazione urbana dell'area, integrando molteplici funzioni per servire vari scopi. Pur privilegiando la funzionalità, il design dovrebbe anche concentrarsi sulla creazione di un senso di identità

regionale incorporando costumi locali, patrimonio culturale ed elementi storici, creando così uno spazio pubblico urbano ricco di contenuti ed elegante nella qualità. Inoltre, il design dovrebbe dare priorità all'attuabilità, garantendo il rispetto del posizionamento, degli indicatori di costruzione e delle normative rilevanti della parcella, considerando anche un'integrazione armoniosa con il posizionamento dell'area circostante e l'ambiente esistente.

注：参赛承诺书、设计任务书、图纸资料、现场资料等资料请从百度网盘下载，参赛单位/个人须下载并填写《参赛承诺书》，与参赛作品一并提交。

中方网盘下载地址：链接：<https://pan.baidu.com/s/1avPfBESDb9Ym2t29UmT2XA?pwd=xdtg> 提取码：xdtg
意方网盘下载地址：[https://drive.google.com/drive/folders/1DHUffG3Mv87e-MGkXoMM_KhI6ZXiHkMN?usp=drive link](https://drive.google.com/drive/folders/1DHUffG3Mv87e-MGkXoMM_KhI6ZXiHkMN?usp=drive_link)

Nota: Si prega di scaricare il modulo di impegno alla partecipazione, il brief di progettazione, i disegni, i materiali sul posto e altri documenti correlati dal Baidu Cloud Drive. Singoli o organizzazioni partecipanti devono scaricare e compilare il "Modulo di Impegno alla Partecipazione" e inviarlo insieme alle loro proposte.

Link per il Download del Cloud Drive Cinese: [Link: <https://pan.baidu.com/s/1avPfBESDb9Ym2t29UmT2XA?pwd=xdtg>] Codice di Estrazione: xdtg

Link per il Download del Cloud Drive Italiano: [https://drive.google.com/drive/folders/1DHUffG3Mv87e-MGkXoMM_KhI6ZXiHkMN?usp=drive link](https://drive.google.com/drive/folders/1DHUffG3Mv87e-MGkXoMM_KhI6ZXiHkMN?usp=drive_link)

PARTE SECONDA

【评审委员会】

- 1、董丹申（浙江省首届工程勘察设计大师、浙江大学平衡建筑研究中心主任、建筑设计研究院首席总建筑师）
- 2、CORRADO CABONARO（克拉托·卡尔博纳罗）（意大利都灵理工大学建筑设计院教授）
- 3、王绍森（福建省勘察设计大师、厦门大学建筑与土木工程学院原院长、教授）
- 4、宣蔚（合肥工业大学建筑与艺术学院院长、教授）

- 5、姚朋（北京林业大学园林学院副院长、教授、博士生导师、中国风景园林学会教育工作委员会副主任委员兼秘书长）
- 6、陈斌（浙江省工程勘察设计大师（风景园林）、汉嘉设计集团股份有限公司、陈斌大师工作室首席设计师）
- 7、曾颖（中国美术学院建筑艺术学院教授、副院长）
- 8、项志峰（温州设计集团有限公司总建筑师，正高级工程师）
- 9、池丛文（温州大学建工学院建筑系系主任）

【Comitato Giudicante】

1. Dan Shen Dong (Primo Maestro di Ingegneria Topografica e Progettazione della Provincia dello Zhejiang, Direttore del Centro di Ricerca sull'Architettura Bilanciata presso l'Università dello Zhejiang, Architetto Capo presso l'Istituto di Ricerca sul Progetto Architettonico)
2. Corrado Cabonaro (Professore presso l'Università Politecnica di Torino, Italia)
3. Shaosen Wang (Maestro di Topografia e Progettazione nella Provincia di Fujian, Ex Preside e Professore presso la Scuola di Architettura e Ingegneria Civile dell'Università di Xiamen)
4. Wei Xuan (Preside e Professore presso la Scuola di Architettura e Arte dell'Università di Tecnologia di Hefei)
5. Peng Yao (Vice Preside, Professore e Supervisore di Dottorato presso la Scuola di Architettura del Paesaggio dell'Università Forestale di Pechino, Vice Direttore e Segretario Generale del Comitato di Lavoro Educativo della Società Cinese di Architettura del Paesaggio)
6. Bin Chen (Maestro di Topografia e Progettazione nella Provincia dello Zhejiang (Architettura del Paesaggio), Progettista Capo presso Hanjia Design Group Co., Ltd., Progettista Capo presso Bin Chen Studio)
7. Ying Zeng (Professore e Vice Preside della Scuola di Architettura e Arti dell'Accademia Cinese di Belle Arti)
8. Zhifeng Xiang (Architetto Capo presso Wenzhou Design Group Co., Ltd., Ingegnere Senior)

9. Congwen Chi (Capo del Dipartimento di Architettura, Scuola di Costruzione e Architettura, Università di Wenzhou)

【评审规则】

一、三个赛题形成三个赛道，各赛道的前 50%作品获入围奖，再从各赛道的入围奖中产生一等奖 1 名、二等奖 3 名，三等奖 5 名。

二、每一轮赛事按照创意性 30%、艺术性 30%、落地性 30%、规范性 10%（严格按照赛事提交要求）评分指标，每幅作品计算平均得分评出相应奖项。

三、每位评委独立打分，互不干扰。

四、作品采取匿名评审，不出现学校、单位、作者等任何信息。

【Regole per la valutazione】

1. I tre temi formano tre percorsi di competizione, con il 50% delle proposte giocate come migliori di ciascun percorso riceveranno premi finali. Successivamente, tra i finalisti di ciascun percorso, verranno selezionati un vincitore del primo premio, tre vincitori del secondo premio e cinque vincitori del terzo premio.

2. Ogni turno della competizione verrà valutato sulla base della creatività (30%), del valore artistico (30%), della praticità (30%) e della conformità (10%) ai requisiti di presentazione. I premi saranno assegnati in base ai punteggi medi di ciascuna proposta.

3. Ciascun giudice valuterà le proposte in modo indipendente, senza interferenze da parte degli altri.

4. Il processo di giudizio sarà anonimo, senza informazioni sulle scuole, organizzazioni o autori divulgate.

【奖项设置】

按照不同赛道分别设

- 1、一等奖一名，奖金 10000 元人民币；
- 2、二等奖三名，奖金 5000 元人民币；
- 3、三等奖五名，奖金 2000 元人民币。

授予获奖团队、个人荣誉证书；并对团队、个人及其作品给予表彰宣传；获得一等奖的方案将有望实施落地。

【Impostazione dei Premi】

Saranno previsti premi differenti per ciascun percorso come segue:

1. Primo Premio: 1 vincitore, premio di 10.000 RMB.
2. Secondo Premio: 3 vincitori, premio di 5.000 RMB ciascuno.
3. Terzo Premio: 5 vincitori, premio di 2.000 RMB ciascuno.

Le squadre o gli individui vincitori riceveranno certificati di onore. Saranno inoltre riconosciuti e promossi per i loro successi, sia come squadre o individui che per i rispettivi lavori. Inoltre, le proposte vincitrici del primo premio potrebbero avere l'opportunità di essere realizzate sul campo.

PARTE TERZA

【参赛要求】

/作品要求/

参赛作品必须符合以下基本要求：

- 一、应遵守中华人民共和国相关的法律法规。
- 二、应尊重民族、性别、宗教信仰等，不得包含歧视性内容。
- 三、应为原创作品，严禁抄袭、剽窃，不得侵犯第三方的知识产权。凡涉及侵犯知识产权行为的，均由参赛者本人承担一切后果，与大赛无关，且大赛组委会会有权取消其参赛资格。

【Requisiti di Presentazione】

/Requisiti per le Proposte/

Le proposte devono soddisfare i seguenti requisiti fondamentali:

1. Conformità alle leggi e ai regolamenti pertinenti della Repubblica Popolare Cinese.
2. Rispetto dell'etnia, del genere, della religione, ecc., e evitare contenuti discriminatori.
3. Si richiede originalità, il plagio o la violazione dei diritti di proprietà intellettuale di terzi sono severamente vietati. I partecipanti saranno ritenuti responsabili per qualsiasi conseguenza derivante dalla violazione dei diritti di proprietà intellettuale. Il comitato organizzatore si riserva il diritto di squalificare qualsiasi partecipante trovato coinvolto in violazioni dei diritti di proprietà intellettuale, e tali azioni non sono correlate alla competizione.

四、图面表达：请以电子文件在线提交图纸和相关文件。

- (1) 语言：竞赛官方语言为中文与英文，标题和主要设计说明必须包含英文。
- (2) 文件资料：参赛者需在提交作品时提交可辨认的身份证明扫描件、参赛承诺书。
- (3) 概念方案作品规格及要求：
 - ① 设计说明包括但不限于设计依据、设计理念以及必要的技术经济指标，500字以内；
 - ② 总平面图（包括周边环境景观）；
 - ③ 一套完整的能清楚表现设计意图的图纸（平面图、立面图、剖面图、必要的分析图、透视效果图、表达设计意图的局部透视或大样示意图、实物模型照片等），表现形式不限；
 - ④ 图面上不得出现任何反映设计者身份的信息，如出现则取消参赛资格。

5. Presentazione Grafica: Si prega di inviare disegni e documenti correlati online come file elettronici.

- (1) Lingua: Le lingue ufficiali della competizione sono il cinese e l'inglese. I titoli e le

descrizioni principali del progetto devono includere l'inglese.

(2) Requisiti dei Documenti: I partecipanti devono inviare copie scansionate identificabili dei documenti d'identità e del modulo di impegno alla partecipazione al momento della presentazione delle proposte.

(3) Specifiche e Requisiti per le Proposte di Progettazione Concettuale:

① Le descrizioni del progetto, comprese ma non limitate alla base progettuale, ai concetti progettuali e agli indicatori tecnici ed economici necessari, non devono superare le 500 parole.

② Pianta del sito (incluse le immagini dell'ambiente circostante).

③ Un set completo di disegni che rappresentino chiaramente l'intento progettuale (pianta del sito, prospetti, sezioni, diagrammi di analisi necessari, rendering prospettici, diagrammi schematizzati parziali o in scala grande esprimendo l'intento progettuale, fotografie dei modelli fisici, ecc.), senza restrizioni sul formato di presentazione.

④ I disegni non devono contenere alcuna informazione che rifletta l'identità del progettista. Se tali informazioni sono presenti, la proposta verrà squalificata.

六、图面排版

(1) 提交作品的最终成果为电子版，格式为 PDF 或 JPG；文件不超过 50MB。

(2) 尺寸大小 841mm (W) X 1189mm (H)。

(3) 图片精度不低于 300dpi。

(4) 版面数量限为 2 张，排版形式为竖排版。

6. Graphic Layout

(1) I documenti finali da presentare devono essere in formato elettronico, in PDF o JPG, con una dimensione del file non superiore a 50MB.

(2) Le dimensioni devono essere di 841mm (L) x 1189mm (H).

(3) La risoluzione dell'immagine non deve essere inferiore a 300dpi.

(4) Il numero di pagine di layout è limitato a 2, in formato verticale.

/作者数量/

- 1、所有参赛作品不超过 5 名作者（含 5 名）；
- 2、所有参赛作品不超过 1 名指导老师（不包含在 5 名作者内）。

/Numero di Autori/

1. 1. Ciascuna proposta deve avere non più di 5 autori (inclusi 5).
2. 2. Ciascuna proposta deve avere non più di 1 insegnante supervisore (non incluso nei 5 autori).

/注意事项/

/Notes/

1. 参赛者须如实填报个人信息，并全面响应活动要求。单位参赛，需在报名表中加盖单位公章；个人参赛，需在报名表中签名，并提供本人身份证扫描件（个人签名）。否则将视为无效报名，取消参赛资格。报名表以扫描件或照片等电子文件形式提交。每件作品设立一位联络人。

1. I partecipanti devono compilare accuratamente le informazioni personali e rispettare pienamente i requisiti dell'evento. Per le proposte provenienti da organizzazioni, il sigillo ufficiale dell'organizzazione deve essere apposto sul modulo di registrazione. Per le proposte individuali, i partecipanti devono firmare il modulo di registrazione e fornire una copia scannerizzata della loro carta d'identità (con firma personale). In caso contrario, la registrazione sarà considerata non valida e il partecipante sarà squalificato. I moduli di registrazione devono essere presentati in formato elettronico, come copie scannerizzate o fotografie. Ogni proposta dovrebbe designare una persona di contatto.

2. 参赛者应按要求完成设计任务，每人仅限报一个赛题进行方案设计，提交作品必须完整，如有缺漏则视为参赛作品无效；参加过其他竞赛的作品或使用他人曾经在公开场合发表过的创意的作品不得参加本次竞赛；电子图纸中不得出现任何有关设计者姓名、所在院校或工作单位的文字或图案，不符合规定者将被取消

参赛资格。

2. I partecipanti devono completare il compito di progettazione come richiesto. Ogni persona può presentare un solo progetto. Le opere presentate devono essere complete; qualsiasi omissione renderà la proposta non valida. Non sono ammesse proposte che siano state presentate ad altri concorsi o che utilizzino idee precedentemente pubblicate da altri in luoghi pubblici. I disegni elettronici non devono contenere testo o grafica relativi ai nomi dei progettisti, alle loro istituzioni o luoghi di lavoro; le proposte che non rispettano questa regola saranno squalificate.

2. 参赛者应保证所提交作品的原创性。参赛作品涉及的图纸、图片不得侵害他人著作权，如引起争议，经确认存在抄袭、剽窃情形的，参赛者负全责，并取消参赛资格；

3. I partecipanti devono garantire l'originalità delle opere presentate. I disegni e le immagini utilizzati nelle proposte non devono violare i diritti d'autore altrui. In caso di controversie, se viene confermato che vi è plagio o violazione, il partecipante ne assumerà piena responsabilità e sarà squalificato dalla competizione.

4. 参赛者提交作品前，应仔细阅读以下声明，充分理解并表示同意，依据国家有关法律法规，凡主动提交作品的“参赛者”或“作者”，即视为对所提交的作品版权归属和后续处理如下不可撤销的声明：

①所有参赛作品除作者署名权以外的全部著作权归主办单位及出资单位所有，在后续实施建设时，主办方及出资单位可委托参赛作品原设计者进行方案及施工图深化设计，也可另行委托其他设计单位进行最终实施方案的施工图深化设计，主办方及主办方委托方有权对参赛及获奖作品进行再修改、再设计、享有在相关商业产品、活动中使用、发表、出版、开发、深化及展览的权利，除征集公告中约定支付获奖作品的奖金外，主办方无需向参赛者支付其他费用；主办方与出资单位有权行使参赛作品署名权以外的其他著作权权利；

②主办方及出资单位对所有参赛作品包括获奖作品拥有但不限于复制、发行、展览、信息网络传播、改编、汇编、出版等权利；其他任何单位和个人（包括参

赛者本人) 未经授权不得以任何形式对参赛作品进行转让、复制、转载、传播、摘编、出版、发行、许可使用等。

4. Prima di inviare le proprie proposte, i partecipanti dovrebbero leggere attentamente la seguente dichiarazione, comprenderle appieno e firmare per accettazione delle suddette. In conformità alle leggi e ai regolamenti nazionali pertinenti, qualsiasi partecipante o autore che invii attivamente una proposta si considera come avente presa visione della seguente dichiarazione irrevocabile riguardante la proprietà dei diritti d'autore delle opere presentate e la gestione successiva:

① Tutti i diritti d'autore delle opere presentate, ad eccezione del diritto all'attribuzione, appartengono all'unità organizzativa e all'unità finanziatrice. Quando le opere vengono implementate nei progetti di costruzione successivi, l'unità organizzativa e l'unità finanziatrice possono incaricare i progettisti originali delle proposte di condurre ulteriori progettazioni e dettagliare i disegni di costruzione. In alternativa, possono incaricare altre unità di progettazione di elaborare progettazioni dettagliate dei piani di implementazione finali. L'unità organizzativa e la parte autorizzata hanno il diritto di modificare, ridisegnare, utilizzare, pubblicare, sviluppare, approfondire ed esporre le proposte e le opere premiate in prodotti commerciali e attività correlate. Oltre ai premi specificati nell'avviso di richiesta per le opere premiate, l'unità organizzativa non è obbligata a pagare alcuna altra spesa ai partecipanti. L'unità organizzativa e l'unità finanziatrice hanno il diritto di esercitare altri diritti d'autore delle proposte, ad eccezione del diritto all'attribuzione.

② L'unità organizzativa e l'unità finanziatrice hanno il diritto di copiare, distribuire, esporre, diffondere tramite reti informatiche, adattare, compilare e pubblicare tutte le proposte, comprese le opere premiate. Nessun'altra persona o organizzazione (compresi i partecipanti stessi) può trasferire, copiare, riprodurre, ristampare, diffondere, estrapolare, pubblicare, distribuire o concedere in licenza le proposte in qualsiasi forma senza autorizzazione.

5. 竞赛提供的资料仅供选手参赛创作使用，不得用于其他用途。
6. 报名参加本次竞赛的个人或小组视为同意并遵守本竞赛通知的内容及竞赛规则；大赛组织方对竞赛规则具有最终解释权。

5. I materiali forniti dalla competizione sono destinati esclusivamente all'uso dei partecipanti per la creazione delle loro proposte e non possono essere utilizzati per altri scopi.

6. Gli individui o gruppi che si registrano per partecipare a questa competizione sono considerati essere d'accordo e attenersi ai contenuti di questo avviso di competizione e alle regole della competizione. Gli organizzatori della competizione hanno il diritto di interpretazione finale delle regole della competizione.

PARTE QUARTA

【赛事日程】

作品征集：2024年5月20日至7月20日

作品评审：2024年7月25日-2024年7月31日

奖项公布：2024年8月

【Calendario dell'Evento】

Chiamata per le Proposte: 20 maggio 2024 - 20 luglio 2024

Giudizio delle Proposte: 25 luglio 2024 - 31 luglio 2024

Annuncio dei Premi: agosto 2024

PARTE QUINTA

【我要参赛】

/参赛对象/

本次大赛面向国内外广泛征集，设计单位、在校学生以及社会人士均可参赛。

【Voglio Partecipare】

/Partecipanti/

Questa competizione è aperta a una vasta gamma di partecipanti, tra cui studi di progettazione, studenti e singoli individui provenienti da tutto il mondo.

/参赛报名/

1. 参赛者可于 2024 年 5 月 20 日起，扫下方二维码进行报名。

/Registrazione/

1. I partecipanti possono registrarsi a partire dal 20 maggio 2024, scannerizzando il codice QR qui sotto.



2.进入云盘“中意携手，共绘强城”中获取参赛材料。

中方网盘下载地址：链接：<https://pan.baidu.com/s/1avPfBESDb9Ym2t29UmT2XA?pwd=xdtg> 提取码: xdtg
意方网盘下载地址：https://drive.google.com/drive/folders/1DHUFFG3Mv87e-MGkXoMM_KhI6ZXiHkMN?usp=drive_link

3.参赛者于 2024 年 7 月 20 日 24 时前（征集截止时间）将报名表和设计方案一并发送至邮箱：zysjds@qq.com 并在邮箱主题注明“中意携手，共绘强城（赛题 X:XXX）”设计竞赛字样。参赛者可为个人、团队或单位。已实施的作品、已参加过其他竞赛或发表过的作品不得参赛。

大赛咨询电话：0577-88829326

2. Accedi ai materiali della competizione nel cloud drive "中意携手，共绘强城 China and Italy join hands to paint a strong city".

Link per il download sul cloud cinese:
<https://pan.baidu.com/s/1avPfBESDb9Ym2t29UmT2XA?pwd=xdtg> Codice di estrazione: xdtg

Link per il download sul cloud italiano:
https://drive.google.com/drive/folders/1DHUFFG3Mv87e-MGkXoMM_KhI6ZXiHkMN?usp=drive_link

3. I partecipanti devono inviare il modulo di registrazione e la proposta di progettazione all'indirizzo email zysjds@qq.com entro le ore 24:00 del 20 luglio 2024 (termine ultimo per la presentazione).

Si prega di indicare "China and Italy join hands to paint a strong city (Tema X: XXX)" nella linea oggetto dell'email con la frase "Concorso di Progettazione". I partecipanti possono partecipare come singoli, team o organizzazioni. Le proposte che sono già state implementate, inviate ad altri concorsi o pubblicate non sono ammissibili per la partecipazione.

Numero di assistenza della competizione: 0577-88829326

主办单位: 中共温州市委人才工作领导小组办公室、温州市强城行动领导小组办公室、温州市国资委、共青团温州市委、温州设计集团有限公司

协办单位: 意大利中意青年会、都灵省建筑师协会、温州市勘察设计咨询协会、温州园博园建设发展有限公司、温州市鹿城区历史文化街区建设服务中心、温州市公共建筑建设投资有限公司

参加单位: 浙江大学建筑设计研究院有限公司、浙江大学、浙江工业大学、合肥工业大学、北京林业大学、温州大学、温州理工学院、意大利都灵理工大学、意大利都灵阿尔贝缙娜美

Organizzato da: Ufficio del Gruppo di Lavoro per il Talento del Comitato Municipale di Wenzhou del Partito Comunista Cinese, Ufficio del Gruppo di Lavoro per l'Azione della Forte Città di Wenzhou, Commissione di Supervisione e Amministrazione delle Attività di Proprietà Statale di Wenzhou, Comitato Municipale della Gioventù Comunista di Wenzhou, Wenzhou Design Group Co., Ltd.

Co-organizzato da: Associazione Giovanile Italia-Cina, Associazione Provinciale degli Architetti di Torino, Associazione di Consulenza e Progettazione di Wenzhou, Costruzione e Sviluppo del Parco Espositivo di Wenzhou, Centro Servizi per la Costruzione del Blocco Storico e Culturale del Distretto di Lucheng di Wenzhou, Costruzione degli Edifici Pubblici di Wenzhou Investimento Co., Ltd.

Unità Partecipanti: Zhejiang University Architectural Design Research Institute Co., Ltd., Zhejiang University, Zhejiang University of Technology, Hefei University of Technology, Beijing Forestry University, Wenzhou University, Wenzhou Vocational and Technical College, Politecnico di Torino (Politecnica di Torino), Accademia Albertina delle Belle Arti di Torino